

Содержание

СТИХИ И ПРОЗА

Василий ТОЛСТОУС.....	8
«в пять утра без будильника солнце...»	8
Майский дождь.....	9
«В селе под вечер дочка заболела...»	9
«...Не двигайся и руку опусти...»	10
«Включи телевизор, где крутится фильм...»	10
«Стреножит холод. Время распылится...»	11
Таинство полёта.....	12
«Предельные значения весомых величин...»	12
«Подчас удачу удаль застит...»	13
«Я обманул вас: смерти нет...»	13
Вениамин АГЕЕВ.....	14
Принцесса.....	14
Сергей ГРАНОВСКИЙ	26
«Здесь низкое небо...»	26
«Когда над Ловатью зажжётся звёзд фонарик...»	27
Ночной Ла-Манш	27
«Воспоминаний вязь...»	28
«Не поётся и не пишется...»	28
«Выбираю печаль, выбираю...»	28
Таруса	29
«Дом об одном окне...»	29
«Сколько глазом ни кинь – снег...»	29

Виктор АГЕЕВ	30
Транзит	30
Валерий РЫЛЬЦОВ	48
«пятизвездное кочевье...».....	48
«Путая закаты и рассветы...».....	49
«Натужный скрежет старого мотора...»	50
«Не пиита, но оратая...»	51
«Здесь стерня выгорает кругами...»	52
Сергей ЗУБКОВ.....	53
Горбунья и третий капитан.....	53
Слушая Розенбаума.....	56
Тот, кто удерживал свет.....	60
<i>Литкафе</i>	
Оксана БАЛИНЧЕНКО.....	63
Песенка о розовой собаке	63
Джонка.....	64
Покаянный мотив	64
Сионада	65
Пока не грянул листопад...	65
Любовь КУЗНЕЦОВА.....	67
Явилось чудо.....	67
Ненастная пора имеет право.....	67
«Я наслаждаюсь октябрем...»	68
Ирина ГОРБАНЬ	70
«Мне бы прижаться к воздуху холодной щекой...»	70
Не герой ли?.....	70
Крылья из пуха	71
Дружба в Квадрате Малевича	72

Елизавета ХАПЛНОВА	73
Об ускользающем.....	73
Ядовитый бальзам	74
Измерение...	74
Невозможность.....	75

Александр РАК.....	76
На полуслове.....	76
В упор	76
Письмо гусара из уездного города N.....	77
Я уйду	77
Тополиный пух.....	78
Время покажет...	79

Зал переводчика

Из книги «НА ПЕРЕКРЕСТКЕ КУЛЬТУР»	80
Владимир АВЦЕН/Volodymyr AVTSEN	81
Попытка утешения	81
Versuchte Tröstung	82
Ирина АЛЬТМАН/Irina ALTMANN	84
Сфинкс	84
Sphinx	85
Вениамин ВЕЛЕРШТЕЙН/Veniamin VELERSHTEYN	86
Фуга смерти	86
Todesfuge.....	88
Марина ГЕРШЕНОВИЧ/Marina GERSHENOVICH	90
Встреча	90
Begegnung	91

Татьяна ИВЛЕВА/Tatiana IVLEVA.....	92
«Сквозняки пятизвездных кочевий...»	92
«In dem 5-Sterne-Zelt der Nomaden...»	93
Евгения КОМАРОВА/Eugenija KOMAROVA	94
Искусство перевода	94
Die Kunst des Übersetzens.....	95
Вадим ЛЕВИН/Vadim LEVIN.....	97
Глупая лошадь.....	97
Silly Horse	97
Heide RIECK/Хайде РИК	98
meine kinder	98
дети мои	99
Michael STARCKE/Михаэль ШТАРКЕ.....	100
landeinwärts.....	100
возвращаясь назад	101
Лев БЕРИНСКИЙ	102
Жизнь и счастье sub aries – под властью Овна	102

Бардклуб

Анатолий ОДИНОКОВ	112
«А есть ли, в самом деле, кущи рая?...»	112
Я заплачу за всё.....	113
Я пью весеннее бухло	115
Снегири	115
Разведённые мосты	116
Зелёный островок.....	117
Скушай яблочко, милашка.....	118

Ты любишь не меня	119
Небесные часы.....	120
Гора	121
Нарядилась в белый цвет сакура латвийская	122
Марина БЕЛОЦЕРКОВСКАЯ.....	123
Сын рисует.....	123
Сонеты Цурэна Арканарского.....	125
Март	126
Посвящение Анне Бонни и Мэри Рид	127
Бродяга	129
Седьмой гном	130
Посвящение ушедшим поэтам	131
Александр ИЩЕНКО.....	132
Лавровый лист	132
«Ты ставишь полную корзину...»	133
«Своих почти случайных встреч...»	134
«Звенела бронза плеч покатых...»	136
Неаполитанский полдень.....	137
Юлии Феликс. Помпеи. До востребования 1	137
Юлии Феликс. Помпеи.До востребования 2.....	138
«Узнан – ты! Раб, гостей приводящий сюда...»	139
<i>Иных уж нет...</i>	
Виктор ПОЖИДАЕВ	141
«...И памяти о нас уже не будет...»	142
«И на излёте пуля – это пуля...»	142
«Мне кажется, что ты ещё придёшь...»	143
«По осени такие дни бывают...»	143
Утро в степи	144
Летний сон	144

Антон МУХА	146
Покаяние.....	146
Совет.....	146
Шарик.....	147
Этюд.....	147
Моя молодость	148

Георгий БУРАВЧУК	149
«Непонятна она, беспричинна...»	149
«И всё – о России: глобально, умно, исторично...»	149
«Окраины простоволосой...»	150
«Возлюбленная непогода...»	150
«Из сердца вон – и с глаз долой!..»	151
«Берегом моря бреду...»	152
«Вдруг вспомнил просто так...».....	152

ЛЁД И ПЛАМЕНЬ

Лилия ФОГЕЛЬЗАНГ	154
Такой она мне запомнилась (<i>О поэте Марине Кравцовой</i>)	154

ВОЛНА И КАМЕНЬ

Выставка Валерия ГОЛЬШЕЙДЕРА	174
Украина – до и после Чернобыля	174

ОНИ СОШЛИСЬ

Джон МАВЕРИК	186
Аплодисменты для Кукольника	186

Людмила ЖУКОВСКАЯ	237
Спит лисёнок	237
Спор овощей.....	238
Путь жизни	238
«Поднимите глаза. Посмотрите на небо...»	239
Я – тень	240
«Старинных зданий серые громады...»	241
Елена МОРОЗОВА	242
Победа Мистера Доса.....	242
Елена ХАНН	244
Тот, который знает, как надо.....	244
Выбросить всё.....	246
Владимир АВЦЕН	251
Мальцы и деды	251
Дмитрий СИРОТИН	253
Любопытство	253
Про ворону	254
Полярная сова	254
Папа-весельчак	255
Интересная жалоба	255
Случай в зоопарке, или Всё познаётся в сравнении	256
Сытный обед	256
Растеряха	256
Жуткая история	257
Старинная испанская баллада	257

Семейный альбом

Вячеслав ВЕРХОВСКИЙ	258
Из рассказов про Акима.....	258
Саша СЕМЧУК	263
Рисунки.....	263



*Елена Кисловская, Людмила Буратынская,
Павел Сердюк, Елена Морозова.*

В ноябре прошлого года в Донецком областном Доме работников культуры во время презентации альманаха «Семейка» состоялось торжественно чествование и награждение авторов альманаха, ставших лауреатами и дипломантами фестиваль-конкурса «Русский Stil-2013» (Германия). Церемонию награждения провел редактор «Семейки», член МПП Владимир Авцен.

Людмила Буратынская – 1 место в номинации «Наши детям» (стихи) и звание «Автор – стильное перо!» в номинации «Поэзия». Елена Морозова – 2 место в номинации «Поэзия». Анна Грувер – 2 место в номинации «Молодые дарования».

Павел Сердюк – дипломант в номинации «Поэзия» и звание «Автор – стильное перо!» в номинации «Наши детям» (проза). Елена Кисловская – дипломант в номинации «Проза» и звание «Мастер» в номинации «Поэзия в фотографии».

Анна Лукашева – дипломант в номинации «Юмор, ирония, сатири...» и звание «Автор – стильное перо!» в номинации «Наши детям» (стихи).



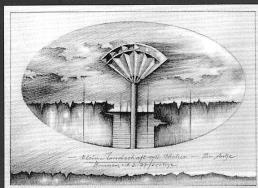
Что фантастичней жизни или реалистичней мистики? Одно не исключает другое. Возможно, они неотъемлемые части одного действия, участниками которого становимся мы с вами. Книга «Ночь непрощения» (Москва, 2013) – это сборник рассказов трех талантливых авторов – Елены Ханн, Тараса Рудева и Джона Маверика. Жанр представленных читателю произведений можно определить как «мистический реализм».

Три автора – три взгляда на мир, такой знакомый и настолько непознанный...

ДЕМЕИЧЕВ АНДРЕЙ	Кургапов Викторина
Авербух Елена	Кушнер Борис
Авербух Рената	Левина Марина
Авицен Владимир	Левер Анна
Антуровский Виталий	Лузе Ладислава
Бейшемин Владимир	Лодот Александр
Белогорский Александр	Максимова Светлана
Бицюк Раиса	Марковский Борис
Бразуцавская Светлана	Миронова Мария
Гершенович Марина	Немецкий Борис
Гончарова Римма	Немировский Александр
Гордон Ефрем	Оганянков Илья
Грановский Сергей	Оранская Ана
Грауд Татьяна	Пикиан Ирина
Грицикян Андрей	Рожкова Наталья
Дашевский Евгений	Сошинская Анна
Деуховец Александр	Ткач Любомир
Диденко Юрий	Узречин Станислав
Димитров Евгения	Файндинян Марк
Жигалова Нина	Фурман Рудольф
Ивасек Тамара	Чепикова Елена
Калу Семен	Чесноков Дмитрий
Киминецкий Петр	Чубенко Олег
Комарова Евгения	Чуко Раиса
Коралова Анастасия	Чужина Оксана
Комель Александр	Шарашкин Юрий
Краснопольский Александр	Шнейдер Виталий
Кричевская Евгения	Шнейдер Лина
Крономиксиев Нев	Шур Наталья
Кропин Черна	Юнина Анна.



Наши люди в Америке! В 2013 году в Нью-Йорке вышел сборник, в котором представлены подбрюки 8 русских поэтов из Германии. А именно: Владимир Авицен, Марина Гершенович, Сергей Грановский, Юрий Диденко, Татьяна Ивлева, Евгения Комарова, Борис Марковский, Виталий Шнейдер.



Herzverlies

17 Episoden von Trost und Liederlichkeit

Heide Rieck

Brockmeyer Verlag



Heide Rieck, 1941 in Stettin geboren, studierte in Köln, gründete dort eine Studentenbühne, an der ihr erstes Stück aufgeführt wurde.

Mit dem Schwerpunkt Theaterpädagogik lehrte sie an verschiedenen Schulen im Ruhrgebiet, auch in Frankreich, bevor sie sich ganz der schriftstellerischen Arbeit widmete, um schon bald in den Sparten Drama, Lyrik und Prosa zu veröffentlichen. Zuletzt erschien *Doch seht wir leben - Vom inneren Widerstand - Zwangsarbeit 1935 - 1945*.

Ein Kammerspiel bizarrer Prosa mit 21 *Minaturen*, wer dachte nicht an Kafka, wo ein kühn gespannter Sprachbogen Momente von Angst und verschütteter Leidenschaft mit der Kraft der Genaugkeit einfängt. Wo Melancholie sich in Poesie und diese sich in die Leichtigkeit flüchtiger *Reisebilder* mit Personen verwandelt, deren Stärke aus ihrem Scheitern erwacht. Wo Don Quijote unter der Frauenmaske die Bühne betritt, um im dritten „Akt“ durch den wunderlichen Alltag unserer Zeit zu stolpern, wobei wir mehr erfahren als die Unmöglichkeit, unser Schicksal selbst zu bestimmen, wir werden mit ihm versöhnt.

Friedrike Mayröcker nennt die Gedichte von Heide Rieck „... sehr beeindruckend, lassen einen nicht so leicht wieder los“. So wird auch diese Prosa jeden fesseln, der bereit ist, sich auf sie einzulassen.

ISBN 3-8196-0673-4
ISBN 978-3-8196-0673-1

wg 112

C 17,90

Книга прозы известного поэта, прозаика, драматурга, эссеиста из Бохума нашего автора и друга Хайде Рик.

Переводчик

Dolmetscher Frankfurt

Заверенные и обычные переводы на немецкий, русский, украинский, польский, английский, испанский и другие языки (свидетельства, справки и т.п.)

Услуги переводчика в учреждениях, у нотариуса, в больнице, у врача или при проведении переговоров

Сопровождение русскоговорящих гостей по Германии

Деловая корреспонденция

Языковые курсы

**Конкурентоспособные цены
в самом центре Франкфурта**

Адрес для корреспонденции:

Malgorzata Kozarzewska

Fahrgasse 20

60311 Frankfurt am Main

Прием по договоренности
после телефонного звонка:

+49 (0) 162 867 11 27,

(0) 69 21 99 88 71

или контакт по е-мейлу:

info@dolmetscher-frankfurt.com

dolmetscherfrankfurt@gmx.de